

33

Na osnovu člana V 3. alineja d), Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, uz prethodno dobijenu saglasnost Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Odlukom PS BiH broj 26/99 od 6. oktobra 1999. godine, na svojoj 61. sjednici održanoj 9. novembra 1999. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFICIRANJU SPORAZUMA O VAZDUŠNOM SAOBRAĆAJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I AUSTRIJSKE FEDERALNE VLADE

I

Ratificira se Sporazum o vazdušnom saobraćaju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Austrijske federalne vlade potpisan 21. augusta 1998. godine u Sarajevu.

II

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

SPORAZUM

O VAZDUŠNOM SAOBRAĆAJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I AUSTRIJSKE FEDERALNE VLADE

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Austrijska federalna vlada, koje se dalje u ovom sporazumu nazivaju Ugovorne strane, članice Konvencije o Međunarodnoj civilnoj avijaciji, otvorenoj za potpisivanje u Čikagu sedmog dana decembra 1944. godine.

Član 1.

Definicije

U svrhu ovog sporazuma, ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije:

- a) Termin Ugovorna strana znači s jedne strane Bosna i Hercegovina, a s druge strane Austrijska federalna vlada;
- b) Termin Konvencija znači Konvencija o Međunarodnoj civilnoj avijaciji otvorena za potpisivanje u Čikagu, sedmog dana decembra 1944. godine i uključuje bilo koji aneks usvojen pod članom 90. te Konvencije i bilo koji amandman na anekse ili Konvenciju pod čl. 90. i 94. sve otkako su oni postali efektivni za obje Ugovorne strane;
- c) Termin "vazduhoplovne vlasti" znači, u slučaju Bosne i Hercegovine Odjeljenje za civilnu avijaciju, a u slučaju Austrijske federalne vlade federalni ministar za nauku, saobraćaj i umjetnost ili, u oba slučaja, bilo koju drugu vlast koja je zakonski ovlaštena da obavlja funkcije koje sada sprovode rečene vlasti;
- d) Termin "teritorija" u odnosu na državu znači kopnena područja i teritorijalne vode pod suverenitetom te Države;

- e) Termin "vazdušni saobraćaj" znači bilo kakav redovni vazdušni saobraćaj koji obavlja vazduhoplov za javni prijevoz putnika, pošte ili robe;
- f) Termin "međunarodni vazdušni saobraćaj" znači vazdušni saobraćaj koji se obavlja kroz vazdušni prostor iznad teritorije više od jedne države;
- g) Termin "avioprijevoznik" znači bilo kakvo preduzeće za vazdušni saobraćaj koje nudi ili obavlja međunarodni vazdušni saobraćaj;
- h) Termin "određeni avioprijevoznik" znači bilo koji avioprijevoznik koji je određen i ovlašten u skladu sa članom 3. ovog sporazuma;
- i) Termin "zaustavljanje u neprometnim svrhama" znači slijetanje iz bilo kojeg razloga osim ukrcavanja ili iskrcavanja putnika, tereta ili pošte;
- g) Termin "kapacitet" znači:
- i) u slučaju vazduhoplova korisna nosivost tog vazduhoplova koji je dostupan na ruti ili dijelu te rute,
- ii) u slučaju navedenog vazdušnog saobraćaja kapacitet vazduhoplova koji se koristi u tom saobraćaju, pomnožen sa frekvencijom koji obavlja taj vazduhoplov u određenom periodu na ruti ili dijelu rute.

Član 2.

Prava u saobraćaju

1) Svaka Ugovorna strana garantuje drugoj Ugovornoj strani slijedeća prava u pogledu njenog redovnog međunarodnog vazdušnog saobraćaja:

(a) pravo da leti preko njene teritorije bez slijetanja,

(b) pravo da se zaustavlja na njenoj teritoriji u neprometne svrhe.

2) Svaka Ugovorna strana garantuje drugoj Ugovornoj strani prava navedena u ovom sporazumu u svrhu uspostavljanja redovnog međunarodnog saobraćaja na rutama navedenim u aneksu. Takav promet i rute će se u daljem tekstu nazivati "ugovoreni promet" i "navedene rute". Dok obavlja ugovoreni promet na navedenoj ruti, avioprijevoznik (avioprijevoznici) određen (i) od svake Ugovorne strane će uživati, pored prava navedenih u paragrafu 1. ovog člana, prema da se zaustavljaju na teritoriji druge Ugovorne strane na tačkama navedenim za tu rutu u rasporedu u svrhu ukrcavanja i iskrcavanja putnika i tereta uključujući poštu.

3) Ništa iz paragrafa 2. ovog člana neće se smatrati da daje određenom avioprijevozniku (avioprijevoznicima) jedne Ugovorne strane privilegiju da ukrca na teritoriji druge Ugovorne strane putnike i teret uključujući poštu koji je unajmljen ili se prevozi za naknadu i putuje za drugu tačku na teritoriji te druge Ugovorne strane.

Član 3.

Neophodna ovlaštenja

1) Svaka Ugovorna strana će imati pravo da odredi napismeno drugoj Ugovornoj strani jednog avioprijevoznika ili više avioprijevoznika u svrhu obavljanja ugovornog prometa na navedenim rutama.

2) Po prijemu takvog određenja, vazduhoplovne vlasti druge Ugovorne strane ili shodno odredbama paragrafa 4. i 5. ovog člana, izdati bez odlaganja određenom avioprijevozniku odgovarajuća operativna ovlaštenja.

3) Svaka Ugovorna strana imat će pravo da, putem pismene obavijesti drugoj ugovornoj strani, poruče određenje za bilo kojeg takvog avioprijevoznika i da odredi nekog drugog.

4) Od određenog avioprijevoznika bilo koje Ugovorne strane može se tražiti da dokaže i drugoj Ugovornoj strani da je kvalifikovan da ispuni uslove propisane zakonima i propisima koji se normalno i razumno primjenjuju od te Ugovorne strane za obavljanje međunarodnog avionskog saobraćaja u skladu sa odredbama konvencije.

5) Svaka Ugovorna strana će imati pravo da odbije da izda operativna ovlaštenja na koja se odnosi paragraf 2. ovog člana, ili da postavi takve uslove koje može smatrati neophodnim za izvršenje prava određena avioprijevoznika navedenih u članu 2. ovog sporazuma, kad god rečena Ugovorna strana nema dokaza da je stvarno vlasništvo i efektivna kontrola tog avioprijevoznika u rukama Ugovorne strane koja je odredila tog avioprijevoznika ili u rukama njenih državljana.

6) Nakon što je avioprijevoznik na taj način određen i ovlašten, može u bilo koje vrijeme početi da obavlja ugovoreni saobraćaj, pod uslovom da je na snazi tarifa, postavljena u skladu sa odredbama člana 11. ovog sporazuma i da je Sporazum u skladu sa odredbama člana 5. ovog sporazuma postignut u pogledu tog saobraćaja.

Član 4.

Suspenzija i opoziv

1) Svaka Ugovorna strana imat će pravo da suspenduje izvršenje prava navedenih u članu 2. ovog sporazuma od strane avioprijevoznika koje(g) je odredila druga Ugovorna strana, ili da opozove operativno ovlaštenje, ili da postavi takve uslove koje može smatrati neophodnim za izvršenje ovih prava i koje može smatrati neophodnim za izvršenje ovih prava:

(a) u slučaju da nije dokazano da su stvarno vlasništvo i efektivna kontrola rečenog avioprijevoznika u rukama Ugovorne strane koja je odredila avioprijevoznika ili u rukama njenih državljana, ili

(b) u slučaju da rečeni avioprijevoznik (avioprijevoznici) ne uspije da se uskladi sa zakonima ili propisima Ugovorne strane koja garantuje ta prava, ili

(c) u slučaju da avioprijevoznik (avioprijevoznici) na drugi način ne uspije (uspiju) da rade u skladu sa uslovima propisanim ovim sporazumom.

2) Ukoliko momentalna suspenzija, opoziv ili postavljanje uslova pomenutih u paragrafu 1. ovog člana nisu esencijalni da bi se spriječile dalje povrede zakona i propisa, takvo pravo će biti izvršeno tek nakon konsultacija sa drugom Ugovornom stranom. U tom slučaju konsultacije će početi u periodu od 60 dana od datuma kada je bilo koja Ugovorna strana tražila konsultacije.

Član 5.

Propisi o kapacitetu

Kapacitet koji će se obavljati u ugovorenom redovnom vazdušnom saobraćaju bit će u skladu sa slijedećim uslovima:

1) Određeni avioprijevoznici obiju Ugovornih strana će imati pravedne i jednake mogućnosti da obavljaju Ugovoreni saobraćaj na navedenim rutama.

2) U obavljanju ugovorenog saobraćaja, avioprijevoznik (avioprijevoznici) svake Ugovorne strane će uzeti u obzir interese avioprijevoznika druge Ugovorne strane da ne bi nepogodno pogađao promet koji ovaj drugi avioprijevoznik obavlja na cijelim ili dijelu istih ruta.

3) Ugovoreni saobraćaj koji obavlja (ju) određeni avioprijevoznik (avioprijevoznici) Ugovornih strana bit će usko povezani sa javnim zahtjevima za saobraćaj na navedenim rutama i imat će glavni cilj da obezbijedi kapacitete adekvantne trenutnim i razumno očekivanim zahtjevima za prijevoz putnika, tereta i pošte između

teritorija Ugovornih strana koje su odredile avioprijevoznika (avioprijevoznike) i zemalja koje su krajnji cilj saobraćaja.

4) Prijevoz putnika, tereta i pošte bilo ukrcanih ili iskrcanih na tačkama na navedenim rutama na teritorijama svih Država osim onih koje su odredile avioprijevoznika, obavljat će se u skladu sa općim principom koji se odnosi na kapacitet:

(a) zahtjevi saobraćaja između zemlje porijekla i zemalja destinacije,

(b) zahtjevi saobraćaja područja kroz koji avioprijevoznik (avioprijevoznici) prolazi (prolaze), nakon što se uzme u obzir lokalni i regionalni saobraćaj uspostavljen od strane avioprijevoznika Država koje sačinjavaju to područje; i

(c) zahtjevi obavljanja saobraćaja slobodnih avioprijevoznika.

5) Red letenja ugovorenog saobraćaja podnijet će se za odobrenje vazduhoplovnim vlastima obiju Ugovornih strana najmanje 30 dana prije predloženog datuma njihovog uvođenja. U posebnim slučajevima ovo vremensko ograničenje može biti redukovano zavisno od saglasnosti rečenih vlasti.

6) Red letenja koji je uspostavljen za jednu sezonu u skladu sa odredbama ovog člana ostat će na snazi za odgovarajuću sezonu dok se novi red letenja ne uspostavi u skladu sa odredbama ovog člana.

Član 6.

Priznanje certifikata i dozvola

1) Certifikati o plovidbenosti, certifikati o nadležnosti i dozvole izdate ili koje se smatraju važećim od strane jedne Ugovorne strane, i još uvijek na snazi, bit će priznate kao važeće od strane druge Ugovorne strane u svrhu obavljanja ugovorenog saobraćaja.

2) Svaka Ugovorna strana, međutim, zadržava pravo da odbije da prizna kao važeće u svrhu letenja preko njene vlastite teritorije, certifikate o nadležnosti i dozvole izdate njihovim državljanima ili koje se smatraju važećim od strane druge Države.

Član 7.

Oslobađanje od carinskih i drugih dažbina

1) Vazduhoplov koji obavlja međunarodni saobraćaj od strane avioprijevoznika određenih od svake Ugovorne strane, kao i njihova normalna oprema, zalihe goriva i maziva, zalihe vazduhoplova uključujući hranu, napitke i duhan, koji se prijevoze na palubi takvog vazduhoplova će biti izuzeti od svih carinskih taksi, inspeksijskih i drugih dažbina i taksi pri ulasku na teritoriju druge Ugovorne strane, pod uslovom da takva oprema i zalihe ostanu na palubi vazduhoplova dok ne budu ponovo izvezene.

2) Također će biti oslobođeni od istih dažbina i taksi, sa izuzetkom davanja koja odgovaraju obavljenim uslugama:

(a) zalihe vazduhoplova unesene na palubu vazduhoplova na teritoriji jedne Ugovorne strane sa fiksnim ograničenjem od strane vlasti rečene Ugovorne strane i koje se namjeravaju koristiti na palubi vazduhoplova na navedenoj ruti druge Ugovorne strane,

(b) rezervni dijelovi uvezeni na teritoriji jedne Ugovorne strane za održavanje ili popravak vazduhoplova koji se koristi na navedenoj ruti od strane određenog avioprijevoznika druge Ugovorne strane.

(c) gorivo i mazivo namijenjeno za vazduhoplov koji obavlja saobraćaj na navedenoj ruti za određenog avioprijevoznika druge Ugovorne strane čak i kada će takve zalihe biti korištene na dijelu putovanja iznad

teritorije Ugovorne strane na čijoj su teritoriji ukrcani u vazduhoplov.

Može se tražiti da materijali spomenuti u podparagrafima (a), (b) i (c) budu stavljeni pod carinski nadzor ili kontrolu.

3) Normalna oprema iz vazduhoplova kao i materijali i zalihe koji ostaju na palubi vazduhoplova jedne Ugovorne strane mogu biti istovareni na teritoriji druge Ugovorne strane uz odobrenje carinskih vlasti te Ugovorne strane u tom slučaju, oni mogu biti stavljeni pod nadzor rečenih vlasti dok ne budu ponovo izvezeni ili na drugi način udaljeni u skladu sa carinskim propisima.

Član 8.

Takse

1) Na zaradu vazduhoplova od obavljanja međunarodnog saobraćaja mogu se primijeniti takse samo na teritoriji Ugovorne strane na kojoj je smješteno mjesto efektivnog upravljanja preduzećem.

2) Na kapital predstavljen vazduhoplovom u međunarodnom saobraćaju i pokretnom imovinom za rad takvog vazduhoplova mogu se primijeniti takse samo na teritoriji Ugovorne strane na kojoj je smješteno mjesto efektivnog upravljanja preduzećem.

3) Taksa gdje poseban sporazum zbog izbjegavanja duplih taksi u smislu taksi na prihod i na kapital postoji između Ugovornih strana, odredbe ovog drugog će prevagnuti.

Član 9.

Saobraćaj u direktnom tranzitu

1) Putnici, prtljag, teret i pošta u direktnom tranzitu preko teritorije jedne od Ugovornih strana koje ne napuštaju područje aerodroma rezervisano za takve svrhe će biti nadležni samo pojednostavljenoj kontroli izuzev u pogledu sigurnosnih mjera protiv nasilja, vazdušnog piratstva i krijumčarenja droga.

2) Prtljag, teret i pošta u direktnom tranzitu bit će izuzeti od carinskih obaveza i drugih taksi.

Član 10.

Sigurnost avijacije

1) Shodno njihovim pravima i obavezama unutar međunarodnog zakona, Ugovorne strane potvrđuju da je njihova obaveza, jedne prema drugoj, da štite sigurnost civilne avijacije od djela nezakonitog miješanja. Bez ograničenja općosti njihovih prava i obaveza unutar međunarodnog zakona, Ugovorne strane će u posebnom aktu koji je u skladu sa odredbama Konvencije o povredama i sličnim drugim djelima počinjenim na palubi vazduhoplova, potpisanom u Tokiju 14. septembra 1963. godine, Konvencije o sprečavanju nezakonite otmice zrakoplova, potpisanom u Hagu 16. decembra 1970. godine, Konvencije o sprečavanju nezakonitih djela protiv sigurnosti civilne avijacije, potpisanom u Montrealu 23. septembra 1971. godine, Protokola o sprečavanju nezakonitih djela nasilja na aerodromima koji opslužuju Međunarodnu civilnu avijaciju, potpisanom u Montrealu 24. februara 1988. godine kao i sa bilo kojim drugim konvencijama o sigurnosti civilne avijacije sa kojima su se saglasile obje Ugovorne strane.

2) Ugovorne strane će na zahtjev obezbijediti svu potrebnu pomoć jedna drugoj da spriječe djela nezakonite otmice civilnog vazduhoplova i druga nezakonita djela protiv sigurnosti takvog vazduhoplova, njegovih putnika i posade, aerodroma i uređaja za vazdušni saobraćaj, i bilo koju drugu prijetnju sigurnosti civilne avijacije.

3) Ugovorne strane će, u njihovim međusobnim odnosima, djelovati u skladu sa sigurnosnim odredbama uspostavljenim u Međunarodnoj organizaciji civilne avijacije (ICAO) i određenih kao Aneksa Konvencije o Međunarodnoj civilnoj avijaciji u takvom obimu da takve sigurnosne odredbe budu primjenjive na Ugovorne

strane; oni će zahtijevati da operatori vazduhoplova iz njihovog registra ili operatori vazduhoplova koji imaju svoje glavno mjesto poslovanja ili stalno boravište na njihovoj teritoriji i operatori aerodroma na njihovoj teritoriji djeluju u skladu sa takvim odredbama o sigurnosti avijacije.

4) Svaka Ugovorna strana se slaže da od takvih operatora vazduhoplova može biti traženo da poštuju odredbe o sigurnosti avijacije na koje se odnosi paragraf 3. ovog člana koji se od druge Ugovorne strane traži za ulazak u, odlazak sa ili za vrijeme boravka na teritoriji te druge Ugovorne strane. Svaka od Ugovornih strana će osigurati da odgovarajuće mjere budu efektivno primjenjive dok se nalaze na teritoriji kako bi se zaštitio vazduhoplov i provjerili putnici, posada, stvari koje se prijevoze, prtljag, teret i zalihe vazduhoplova pri i u toku ukrcavanja ili utovara. Svaka Ugovorna strana će također posvetiti značajnu pažnju bilo kojem zahtjevu druge Ugovorne strane za razumne posebne sigurnosne mjere kako bi se preduprijedila svaka određena prijetnja.

5) Kada se incident ili prijetnja za incident nezakonite otmice civilnog vazduhoplova ili drugih nezakonitih djela protiv sigurnosti takvog vazduhoplova, njegovih putnika i posade, aerodroma ili uređaja za vazdušni saobraćaj dogodi, Ugovorne strane će pomoći jedna drugoj olakšavajući komunikacije i drugim prikladnim mjerama koje imaju za cilj da brzo i sigurno okončaju takav incident ili prijetnju za incident.

6) Ako se jedna Ugovorna strana udalji od odredbi o sigurnosti avijacije ovog člana, vazduhoplovne vlasti druge Ugovorne strane mogu zatražiti momentalne konsultacije sa vazduhoplovnim vlastima druge strane.

Član 11.

Tarife u saobraćaju

1) Tarife koje će se primjenjivati od strane određenog avioprijevoznika jedne od Ugovorne strane do ili sa teritorije druge Ugovorne strane bit će uspostavljene na razumnim nivoima, i dužna pažnja će se obratiti na sve relevantne faktore, uključujući, troškove operacija, razuman profit, karakteristike usluga kao što su standardi brzine i akomodacije.

2) Tarifa na koje se odnosi paragraf 1. ovog člana dogovorit će se na određeni avioprijevoznici obiju Ugovornih strana.

3) Sporazumi u skladu sa paragrafom 2. mogu se ako je izvodljivo, postići kroz mehanizme za fiksaciju stopa Međunarodne asocijacije za vazdušni saobraćaj.

4) Tako dogovorene tarife bit će podnesene za odobrenje vazduhoplovnim vlastima Ugovorne strane najmanje 30 dana prije predloženog datuma njihovog uvođenja, u posebnim slučajevima ovo vremensko ograničenje može se smanjiti u skladu sa saglasnošću rečenih vlasti.

5) Ako određeni avioprijevoznici ne mogu da se slože oko bilo kojih od ovih tarifa, ili ako zbog bilo kojeg drugog razloga tarifa ne može da se fiktira u skladu sa paragrafom 2. ovog člana, ili ako u periodu od prvih 15 dana od 30 dana predviđenih paragrafom 4. ovog člana, vazduhoplovne vlasti jedne Ugovorne strane obavijeste vazduhoplovne vlasti druge Ugovorne strane o svom nezadovoljstvu bilo kojom tarifom koja je usaglašena shodno odredbama paragrafa 2. ovog člana, vazduhoplovne vlasti Ugovornih strana pokušat će da se usaglase oko tarifa.

6) Ako vazduhoplovne vlasti ne mogu da se usaglase oko odobrenja bilo koje tarife koja im je podnesena u skladu sa paragrafom 4. gore navedenim ili oko odluke o bilo kojoj tarifi u skladu sa paragrafom 5., Ugovorne strane će pokušati da se usaglase oko tarife.

7) Nijedna tarifa neće stupiti na snagu ukoliko je ne odobre vazduhoplovne vlasti Ugovorne strane.

8) Tarife uspostavljene u skladu sa odredbama ovog člana ostat će na snazi dok se ne uspostave nove tarife u skladu sa odredbama ovog člana.

Član 12.

Transfer neto prihoda

1) Svaka Ugovorna strana garantuje određenom avioprijevozniku (avioprijevoznicima) druge Ugovorne strane pravo da slobodno prebaci višak primanja u odnosu na troškove, zarađene na njenoj teritoriji u vezi sa prijevozom putnika, prtljaga, pošte i tereta od strane određenog avioprijevoznika druge Ugovorne strane, u slobodnoj konvertibilnoj valuti po zvaničnom kursu razmjene na dan kada je transfer učinjen. Transferi će biti ostvareni odmah, a najkasnije u roku od 60 dana od datuma zahtjeva.

2) Ako postoji poseban ugovor za praćenje između Ugovornih strana, plaćanje će se ostvariti u skladu sa tim ugovorom.

Član 13.

Predstavljanje, tiktiranje i promocija prodaje

1) Određeni avioprijevoznik (avioprijevoznici) svake Ugovorne strane imat će jednaka prava da zaposli, u skladu sa zakonima i propisima druge Ugovorne strane, tehničko i komercijalno osoblje za izvođenje ugovorenog saobraćaja na navedenim rutama i da osnuje i vodi kancelarije na teritoriji druge Ugovorne strane.

2) Određeni avioprijevoznik (avioprijevoznici) svake Ugovorne strane će dalje imati jednake mogućnosti da izdaju sve vrste dokumenata za uvoz i da reklamiraju i promovišu prodaju na teritoriji druge Ugovorne strane.

Član 14.

Obezbjeđenje statističkih podataka

1) Vazduhoplovne vlasti prema Ugovornim stranama će obezbijediti vazduhoplovnim vlastima druge Ugovorne strane na njihov zahtjev periodične ili druge statističke podatke.

2) Takvi statistički podaci će uključiti sve informacije koje se traže da bi se odredio obim saobraćaja koji obavlja avioprijevoznik (avioprijevoznici) u ugovorenom saobraćaju i porijeklo i destinacija takvog saobraćaja.

Član 15.

Konsultacije i modifikacije

1) U duhu bliske saradnje, vazduhoplovne vlasti Ugovornih strana će konsultovati jedna drugu s vremena na vrijeme da bi se osiguralo ostvarenje, i zadovoljavajuće uskladištenje sa odredbama ovog sporazuma i njegovih aneksa.

2) Ako bilo koja od Ugovornih strana smatra poželjnim da modifikuje bilo koju odredbu ovog sporazuma može zatražiti konsultacije za drugom Ugovornom stranom. Takve konsultacije (koje mogu biti pripremljene u razgovorima između vazduhoplovnih vlasti) počće u roku od 60 dana od datuma zahtjeva, ukoliko se obje Ugovorne strane ne dogovore o produženju tog perioda. Tako usaglašene modifikacije bit će odobrene od strane Ugovorne strane u skladu sa njihovim konstitutivnim procedurama.

3) Modifikacije Aneksa bit će usaglašene između odgovarajućih vlasti Ugovornih strana.

Član 16.

Rješavanje sporova

1) Ako između Ugovornih strana dođe do bilo kakvog spora u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog sporazuma, Ugovorne strane će na prvom mjestu pokušati da ga riješe pregovorima.

2) Ako Ugovorne strane ne uspiju da riješe spor putem pregovora, mogu se složiti da odluku o sporu povjere nekoj osobi ili tijelu, ako se ne dogovore tako, spor će, na zahtjev prema Ugovornim stranama, biti podneseni tribunalu od 3 arbitra, po jednog arbitra će nominovati svaka Ugovorna strana, a trećeg će nominovati dva tako nominovana arbitra svaka Ugovorna strana će nominovati arbitra u roku od 60 dana od dana kada jedna Ugovorna strana od druge diplomatskim kanalima primi obavijest kojom se traži arbitracija spora, a treći arbitar bit će nominovan u roku od slijedećih 60 dana. Ako jedna Ugovorna strana ne uspije da nominuje arbitra u navedenom roku, ili ako se treći arbitar ne imenuje u navedenom roku, od predsjednika Vijeća Međunarodne organizacije za civilnu avijaciju, jedna Ugovorna strana može tražiti da imenuje arbitra ili civilne, kako slučaj nalaže u svakom slučaju, treći arbitar će biti državljanin treće Države i djelovat će kao predsjednik arbitralnog tijela.

3) Ugovorne strane se obavezuju da će poštovati odluke donesene u skladu sa paragrafom 2. ovog člana.

4) Ako, i sve dok jedna Ugovorna strana ne uspijeva da se uskladi sa odlukom donesenom shodno paragrafu 2. ovog člana, druga Ugovorna strana može ograničiti, suspendovati ili opozvati prava dipprivilegije koja je garantovana putem ovog sporazuma Ugovornoj strani koja ne izvršava svoje obaveze.

5) Svaka Ugovorna strana snosit će troškove i naknade neophodne za njenog arbitra; komandu za trećeg arbitra kao i njegove neophodne troškove kao i troškove arbitraže pravedno će podijeliti Ugovorne strane.

Član 17.

Okončanje

1) Svaka Ugovorna strana može u bilo koje vrijeme dati obavijest diplomatskim kanalima napismeno drugoj Ugovornoj strani o njenoj odluci da okonča (prekine) ovaj sporazum. Takva obavijest će se istovremeno proslijediti u Vijeće Međunarodne organizacije za civilnu avijaciju i Sekretarijatu UN.

2) Sporazum će se prekinuti na kraju perioda od dvanaest mjeseci od datuma prijema obavijesti, druge Ugovorne strane, ukoliko obavijest ne bude bila povučena međusobnim sporazumom prije isteka tog perioda. U odsustvu saznanja o prispjeću od strane druge Ugovorne strane, obavjest će se smatrati primljenom četrnaest dana nakon datuma kada je ICAO o tome primio obavijest.

Član 18.

Registracija

Ovaj sporazum i svi njegovi amandmani bit će registrovani u Vijeću Međunarodne organizacije za civilnu avijaciju i Sekretarijatu UN.

Član 19.

Stupanje na snagu

Ovaj sporazum će stupiti na snagu prvog dana drugog mjeseca slijedeći datum na koji su dvije Ugovorne strane obavijestile jedna drugu putem razmjene diplomatskih nota da su ispunjeni uslovi njihovih konstitutivnih procedura za njegovo stupanje na snagu.

U potvrdu ovoga dolje potpisani dužno ovlašteni od strane njihovih cijenjenih vlada su potpisali ovaj sporazum.

Uvođeno u duplikatu u Sarajevu 21. augusta, na engleskom jeziku.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine

ANEKS

A. Avioprijevoznik određen od strane Vijeća ministara Bosne i Hercegovine bit će ovlašten da obavlja redovni vazdušni saobraćaj u oba smjera na navedenim rutama:

Tačke odlaska

Tačke dolaska

Tačke u BiH

Tačke u Austriji

B. Avioprijevoznik određen od strane Austrijske federalne vlade bit će ovlašten da obavlja redovni vazdušni saobraćaj u oba smjera na navedenim rutama:

Tačke odlaska

Tačke dolaska

Tačke u BiH

Tačke u Austriji

C. Bilo koje usputne tačke ili tačke iza mogu se koristiti od strane određenog avioprijevoznika svake Ugovorne strane bez korištenja Petog prava slobodnog saobraćaja.

Eventualno korištenje Petog prava slobodnog saobraćaja može biti dogovoreno između vazduhoplovnih vlasti dviju Ugovornih strana.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenom glasniku BiH".

Broj 1-02-01-204/99 9. novembra 1999. godine Sarajevo

Predsjedavajući Predsjedništva BiH **Ante Jelavić**, s. r.